

N: 9. Am 30ten Juni Morgens 5 Uhr starb des Herren Esquir Henrich Kayser Ehe Frau, in einem Alter von 55 Jahren. Sie lebte 36 Jahr, und 6 Monate in der Ehe, und wurde die Mutter von 12 Kindern von denen noch 9 am Leben sind, nämlich 2 Söhne, und 7 Töchter. Sie war die ^{*}Mutter von Georg Dachstätters Frau, welche kurz vor ihr, am 19ten Junius starb. Am Donnerstage, d: 2ten July Mittags 12 Uhr wurde sie auf unserm Kirchhofe zu Stone Arabia neben ihrer Tochter, der ~~selb~~ seligen Dachstätter, begraben. Die Leichen Predigt hielt ich am Sontage den 5ten July in unserer Kirche zu Stone Arabia, über die Weisheit Salomonis cap 2. V. 23 und c. 3. V. 1. Gott hat den Menschen geschaffen zum ewigen Leben, und hat ihn gemacht zum Bilde, dasz ergeleich seyn soll, wie er ist. C. 3. V. 1. Und der Gerechten Seelen sind in Gottes Hand, und keine Quaal rühret sie an.

Note. In the original record, page 41 ends with the words "Sie war die" in the fourth line of this page, and further indicated by the asterisks. And consequently this page of the copy should stop at this point. Original page 42 should begin with the line:

"Mutter von Georg Dachstätters Frau, welche kurz vor ihr, am 19^{ten} Junius," etc.

But in order to simplify the matter of translation, the copyist has transcribed all of entry No. 9 on this page. In the translation, entry No. 9 is treated as if it were all on original page 41, instead of being for the most part on original page 42.

[41 & 42]

Complete translation of original page 41.

Death Register for year 1812.

Number 1. Jacob Brem was buried on January 2nd. He met with accidental death on Dec. 30th, on which he fell in the well. He was only 34 years old, and a wife with 2 children remained behind. The mourning widow was advanced in pregnancy with the third. He was buried in our graveyard at Stone Arabia. I delivered the funeral sermon from Romans 14, v. 8 to 14. "For whether we live, we live unto the Lord; and whether we die, we die unto the Lord. Whether we live therefore, or die," etc.

No. 2. Gottleib Nestel died on January 23rd, at 8 o'clock in the evening. He was 68 years old. He lived in wedlock 46 years, and was the father of 10 children, namely 4 sons and 6 daughters. One daughter of the deceased had passed on to eternity. For 12 years already he had been crippled in hand and foot by means of a stroke. Four weeks before his death, the stroke came again, and a stoppage of the blood, which finished with a cold mortification in the right leg, brought about in this way his dissolution. He was buried in our graveyard at Stone Arabia, on Sunday the 26th of January at 3 o'clock in the afternoon. I delivered the funeral sermon from 1 Peter 1, v. 3 and 4. "Blessed be the God and Father of our Lord Jesus Christ, which according to his abundant mercy hath begotten us again unto a lively hope," etc.

No. 3. The wife of Peter Koch died on February 27th at 12 o'clock noon, at an age of 58 years and 8 months. She lived in wedlock 33 years and was the mother of 7 children, namely 3 sons and 4 daughters. She saw 8 grandchildren. Two daughters died before their mother. The deceased suffered in the last 4 months of the consumption. She was buried in our graveyard at Stone Arabia, on Saturday evening February 29th. I delivered the funeral sermon from 1 Thesalonians, 4, v. 13 to 18. "But I would not have you to be ignorant, brethren," etc.

No. 4. Margareta, wife of Johann Bayer, died on March 10th, in childbed, an hour after the confinement. She was 42 years, 4 months and 15 days old. She

(continued on next page.)